

חומש עם רש"י • תולדות • שלישי

Complete Word-for-Word Interlinear • Navy & Gold Edition

TOLDOT • 3RD ALIYAH

CHAPTER PREVIEW

In this aliyah, the Torah describes the immense brocha and success Hashem granted to Yitzchak Avinu while living in Gerar. His wealth grew so great that it aroused the envy of the Pelishtim. Out of jealousy, Abimelech asked Yitzchak to leave his area, and the Pelishtim went so far as to stop up the wells that Avraham Avinu's servants had dug, filling them in with earth.

After moving away to the valley of Gerar, Yitzchak re-dug his father's original wells and restored their original names. When Yitzchak's servants dug new wells of fresh spring water, the local shepherds disputed ownership, leading to conflict over the first two wells. Finally, a third well was dug without any opposition, prompting Yitzchak to give thanks to Hashem for providing room to expand and flourish in the land.

All introductions, summaries, and contextual notes are the editor's commentary and are not part of the original text.

פסוק א

Pasuk 1

וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וַיִּגְדַּל עַד כִּי גָדַל מְאֹד׃

exceedingly he grew that until and growing continually and went the man and grew

רש"י

כִּי גָדַל מְאֹד. שֶׁהָיוּ אוֹמְרִים זָכַל פְּרִדּוֹתָיו שֶׁל יִצְחָק וְלֹא כֶסֶף׃
his silver and not Yitzchak of the mules of the dung of saying that they were exceedingly he became great For

וַיִּזְכְּבוּ שֶׁל אֲבִימֶלֶךְ בְּרֵאשִׁית רַבָּה׃
Rabbah Bereshis Avimelech of and his gold

פסוק ב

Pasuk 2

וַיְהִי לוֹ מִקְנֵה צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר וְעֶבְדָּה רַבָּה וַיִּקְנְאוּ אוֹתוֹ׃

him and envied abundant and household cattle and possessions of flocks possessions of to him And he had

פְּלִשְׁתִּים׃

the Philistines

רש"י

וְעֶבְדָּה רַבָּה. פְּעָלָה רַבָּה בְּלָשׁוֹן לַע"ז אוֹבֵרִי"נָא, עֲבֹדָה מְשֻׁמָּע עֲבֹדָה אַחַת; עֲבָדָה׃
work one work implies work ouvaine foreign in the language many undertakings great and work

מְשֻׁמָּע פְּעָלָה רַבָּה׃
many undertakings implies

פסוק ג

וְכָל הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו בַּיָּמִי אֲבֹרָהֶם אָבִיו סָתְמוּם
 stopped them up his father Avraham in the days of his father the servants of dug which the wells And all
 פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עֶפְרָ:
 earth and filled them with the Pelishtim

רש"י

סִתְּמוּם פִּלְשְׁתִּים. מִפְּנֵי שֶׁאָמְרוּ תִּקְלָה הֵם לָנוּ מִפְּנֵי הַגִּזְסוֹת הַבָּאוֹת עָלֵינוּ,
 upon us that come the troops because of to us they are a obstacle that they said because Philistines stopped them up
 טְמוֹנוֹן פְּלִשְׁתָּאִי לְשׁוֹן סְתִימָה, וּבִלְשׁוֹן הַתְּלִמוֹד מְטַמֵּם אֶת הַלֵּב:
 the heart — chokes up the Talmud and in the language of stopping up an expression of the Philistines stopped them up

פסוק ד

וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל יִצְחָק לָךְ מֵעַמָּנוּ כִּי עֲצַמְתָּ מִמָּנוּ מְאֹד:
 exceedingly than us you became mightier for from us go Yitzchak to Avimelech And he said

פסוק ה

וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיַּחַן בְּנַחַל גֶּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם:
 there and dwelt Gerar in the valley of and encamped Yitzchak from there and went

רש"י

בְּנַחַל גֶּרָר. רָחוֹק מִן הָעִיר:
 the city from far away Gerar In the valley of

פסוק ו

וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בַּיָּמִי אֲבֹרָהֶם אָבִיו
 his father Avraham in the days of they dug that the water wells of — and dug Yitzchak and returned
 וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אֲבֹרָהֶם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת כַּשְּׁמוֹת
 like the names names to them and he called Avraham death of after Philistines and stopped them up
 אֲשֶׁר קָרָא לָהֶן אָבִיו:
 his father to them called that

רש"י

וַיֵּשֶׁב וַיַּחְפֹּר. הַבְּאֵרוֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ בַּיָּמִי אֲבֹרָהֶם אָבִיו וּפְלִשְׁתִּים
 and the Philistines his father Avraham in the days of they had dug which the wells and he dug And he returned
 סִתְּמוּם, מִקְדָּם שְׁנָסַע יִצְחָק מִגֶּרָר, חָזַר וַיַּחְפֹּר:
 and dug them he returned from Gerar Yitzchak that traveled prior to had stopped them up

פסוק ז

וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי יִצְחָק בְּנַחַל וַיִּמְצְאוּ שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים:

springing water a well of there and found in the valley Yitzchak servants of And dug

פסוק ח

וַיָּרִיבוּ רָעִי גֵרָר עִם רָעִי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא

and he called the water ours is saying Yitzchak the herdsmen of with Gerar the herdsmen of And quarreled

שֵׁם הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׁקוּ עִמּוֹ:

with him they contended because Esek the well the name of

רש"י

עשק. ערעור:

dispute Esek

רש"י

כִּי הִתְעַשְׁקוּ עִמּוֹ. נִתְעַשְׁקוּ עִמּוֹ עָלֶיהָ בְּמַרִּיבָה וְעִרְעוֹר:

and dispute in strife over it with him they engaged with him they contend For

פסוק ט

וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַם עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׁטְנָה:

Sitnah its name and he called over it also and they strove another a well and they dug

רש"י

שטנה. נושימנ"ט:

nuisement Sitanah

פסוק י

וַיַּעֲתֶק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ

its name and he called over it they quarreled and not another a well and he dug from there And he moved

רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי עָתָה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפְרִינֹו בְּאֶרֶץ:

in the land and we shall be fruitful for us Hashem has made room now for and he said Rechovoth

רש"י

ופרינו בארץ. כתרגומו וניפוש בארעא:

in the land and we shall increase as its Targum in the land and we shall be fruitful

CHAPTER SUMMARY

The aliyah details Yitzchak's expanding wealth and his subsequent encounters with the local inhabitants. After the Pelisitim envied his prosperity and stopped up Avraham's wells, Abimelech sent Yitzchak away. Relocating to Nachal Gerar, Yitzchak unstopped his father's wells and dug new ones; after fighting over the first two wells—which he named Esek and Sitnah—he his

servants successfully dug a third well without dispute, which Yitzchak named Rechovos to celebrate Hashem making room for them.

למעשה WHAT TO TAKE HOME

Look at what happens here with Yitzchak Avinu. He digs a well, the Plishtim fight with him, and they fill it up with dirt. Does Yitzchak get dragged into a fighting match? Does he throw up his hands in despair and give up? Not at all. He simply moves over, digs another well, names the old one Esek, and keeps going. They fight again, he names it Sitnah, and moves on again. He just keeps digging until Hashem grants him Rechovoth, a place of peace and expansion.

This is a tremendous yesod for our own avodah. In life, whenever you try to build something good, whether it is establishing a seder limud, working on a middah, or building a frum home, the yetzer hara and outside nisyonos come and try to throw dirt into your well. The temptation is either to spend all your energy fighting the dirt, or to throw in the towel and say it is just not working. The Torah is teaching us the derech of Yitzchak Avinu: do not get stuck in the machlokos and setbacks. A Yid does not stop when a well gets blocked up. You just pick up the shovel and dig again.

Take this message into your day today. When you hit a frustration, an obstacle in your ruchniyus, or a disturbance that threatens to block your momentum, do not get dragged into the friction. Acknowledge it, move past it, and start fresh right where you are.

Today, if a Seder or a good Kabbalah gets interrupted or blocked by a distraction, do not abandon it or get frustrated; simply move past the disturbance and start digging again immediately.